

LA BRITISH LIBRARY Y OTROS CENTROS BIBLIOTECARIOS BRITANICOS

El pasado mes de noviembre realicé un viaje de estudios de dos semanas a Gran Bretaña, dentro del programa de actividades de la *London and Home Counties Branch* de la LIBRARY ASSOCIATION. Su objetivo se centró en la British Library, con especial incidencia en las Divisiones Bibliográfica y de Préstamo, y en las bibliotecas públicas de Londres. Además mantuve una serie de entrevistas adicionales que me proporcionaron una visión de la situación de estos centros, bastante bien conocidos por los bibliotecarios españoles, y que quiero complementar y actualizar con esta somera exposición.

1. BRITISH LIBRARY

La British Library (B.L.) es la biblioteca nacional del Reino Unido. En 1973 el Parlamento elaboró una ley por la que se creaba la B.L. como centro nacional de referencia, préstamo, bibliografía y otros servicios de información basados en sus fondos. Para ello se reunieron bajo una administración común los grandes servicios nacionales ya existentes, como los departamentos bibliotecarios del British Museum, la National Central Library, la National Lending Library for Science and Technology y la British and Records que pertenecía a la Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs. Y finalmente, en 1983, se ha hecho cargo del National Sound Archive (antes British Institute of Record Sound).

La B.L. está organizada en tres grandes divisiones operativas: bibliografía, referencia y préstamo. Cuenta con una administración centralizada que gestiona los asuntos de personal, contabilidad y todo tipo de tareas burocráticas, y donde está ubicada la Sección de Prensa y Relaciones Públicas, y donde está ubicado un Departamento de Investigación y Desarrollo (Research and Development Department) que investiga en todos los campos cubiertos por la biblioteca nacional y sus servicios de información.

La creación de la B.L. y la interconexión de sus diferentes servicios ha acentuado los problemas de espacio ya existentes en algunos departa-

mentos, como el British Museum. Todos los departamentos, exceptuando la Lending Division, están en Londres, repartidos en 16 edificios distintos, con graves problemas para el almacenamiento de los fondos, el trabajo del personal, costo de los servicios y considerables molestias para los usuarios.

En 1975 se realizaron los planos para la nueva biblioteca que se ubicará en Euston Road, junto a la estación de St. Pancras, y reunirá los departamentos bibliográficos y de referencia. El edificio, cuyas obras se iniciaron en abril de 1982, constará de 200.000 m² y se proyecta su ejecución en 6 fases, previéndose su terminación dentro de 20 años.

1.1. *Bibliographic Services Division*

La División Bibliográfica de la B.L. es el centro neurálgico de la información bibliográfica británica. En ella se catalogan y clasifican todos los libros y publicaciones seriadas editadas en Gran Bretaña y sujetas a Depósito Legal, así como los libros en inglés comprados por la Reference Division, dondequiera que hayan sido editados.

Mantiene también el servicio automatizado BLAISE (British Library Automated Information Service) con acceso a bases de datos propias y ajenas, además de las publicaciones bibliográficas que se especificarán a continuación.

Para llevar a cabo su cometido cuenta con una plantilla de unas 200 personas, la mitad de las cuales son cualificadas.

a) *Depósito Legal y proceso técnico*

La Oficina de Recepción del material sujeto a Depósito Legal se estructura en dos unidades, la propia receptora de obras y la del Programa de Catalogación en publicación (UKCIP Programme).

El CIP se estableció en 1977 y, en un principio, se realizaba en el mismo departamento de catalogación de las obras ya ingresadas, pero en 1980, dado el volumen de trabajo, se decidió crear una oficina independiente, con cuatro catalogadores y cuatro miembros de apoyo que establecieron las relaciones con los editores. En la actualidad el 30 por 100 de las monografías editadas en Gran Bretaña llevan el CIP y se publica la referencia bibliográfica en la British National Bibliography (BNB) dos meses antes de su aparición en el mercado.

La referencia bibliográfica es muy breve y se realiza de acuerdo con las AACR2 (Angloamerican Cataloguing Rules, 2.^a ed.) y el formato UK-MARC, 2.^a edición; incorpora la fecha aproximada de publicación, así como la clasificación.

Cuando las obras son publicadas y depositadas en la unidad de recepción, se recatalogan y reclasifican y se proporciona un registro completo.

Este servicio se ha establecido para paliar la demora existente, de alrededor de seis meses, desde la aparición de las obras en el mercado hasta la publicación de los registros de la BNB. A los editores les resulta útil, pues supone publicidad previa y los usuarios disponen de información al día. Sin embargo, representa una duplicación de esfuerzos para los equipos de catalogación y clasificación, que deben crear dos veces el registro bibliográfico para la misma obra. Según se me indicó, los datos de las descripciones CIP no son siempre fiables, ya que sólo disponen de las galeradas de la portada e índice y, en muchos casos, se introducen cambios que afectan incluso al título de la publicación.

En la Oficina del CBU me manifestaron su desconfianza ante ese servicio, opinando que lo ideal era la publicación puntual de la descripción completa en la bibliografía.

La Copyright Receipt Office recibe todas las obras y publicaciones seriadas sujetas a Depósito Legal. La obligación de entregar las nuevas publicaciones recae en los editores. Estos deben depositar seis ejemplares para las distintas bibliotecas beneficiarias del Depósito Legal, uno de los cuales es el que llega a esta Oficina y, después de su catalogación y clasificación, pasa a la Reference Division.

El funcionamiento de la Oficina es totalmente manual y el depósito se cumple en un 80%. Dada la dificultad del control manual de la entrega se está preparando su automatización, que se supone entrará en ejecución en 1984.

El programa se ha hecho conjuntamente con la Copyright Agency, con lo que se podrá controlar con mayor facilidad el depósito y evitará gran número de tareas burocráticas.

Al depositar los libros se entrega un recibo al editor, quedándose dos copias del mismo en la Oficina para su archivo, y una cuarta copia está formada por la hoja de formato que pasará junto con el ejemplar a los servicios de catalogación.

La *catalogación* de monografías, tanto las ingresadas por Depósito Legal, como las compradas en inglés por la Reference Division, es llevada a cabo por un equipo de catalogadores, cuyo número oscila de 25 a 28. No hay especialistas para distintos tipos de obras y la formación del personal nuevo (siempre bibliotecarios) se lleva a cabo en la propia Sección, mediante un cursillo de cinco días sobre ACCR2 y los códigos a aplicar según el formato IKMARC, 2.^a ed. Empiezan después un periodo de unos tres meses de trabajo graduado en dificultad y supervisado por el jefe de la Sección, hasta que pueden desempeñar su cometido correctamente.

La descripción se realiza a mano sobre la hoja de formato y la calidad de los registros se basa, fundamentalmente, en la consulta del catálogo de autoridades, acumulado y puesto al día mensualmente en microficha, disponiendo del suficiente número de lectores para que la fluidez del trabajo no se vea interrumpida. Cuentan también con tres terminales de pantalla con impresora conectadas a la base de datos, que pueden manejar cualquier miembro del equipo.

El control bibliográfico de las *publicaciones seriadas* se realiza en una Sección (Serials Office) que tiene asignada una triple función:

- Bibliografía nacional: Llevan a cabo la catalogación de los primeros números de las publicaciones seriadas que se incluirán en la Bibliografía y que ingresan por Depósito Legal. El sistema de trabajo es idéntico al indicado para las monografías: se cataloga a mano sobre la hoja de formato UKMARC para series y siguiendo las AACR2.
- Centro Nacional del ISSDS: asignan los ISSN a las publicaciones que consideran de interés internacional y el criterio de asignación es similar al seguido por el Centro español. La descripción de las publicaciones con ISSN se realiza según las *Pautas del ISDS* y se envía al Centro Internacional de París en cinta magnética, donde se incluyen en el registro internacional. Estos registros no se publican, ni pueden consultarse on-line.

Para evitar la elaboración de dos descripciones en las publicaciones que llevan ISSN (una para la bibliografía y otra para el ISDS), se está trabajando en la reforma del formato UKMARC, en lo que respecta a las publicaciones seriadas, para poder incluir un campo similar al que existe en el formato ISDS que incluye las variantes de título. Una vez conseguido ésto se podrá hacer un solo registro de entrada y obtener del mismo, mediante un programa de conversión, dos cintas, una para la bibliografía y otra para el ISDS.

- Catálogo colectivo de publicaciones seriadas: la B.L. inició este catálogo, denominado *Serials in the British Library*, en 1981, que ha sustituido al *British Union Catalogue of Periodicals*.

La elaboración de este catálogo está automatizada y se incluyen solamente los fondos de 22 bibliotecas, que por su amplitud permiten una visión bastante completa y una gran agilidad de funcionamiento.

El catálogo se edita trimestralmente, con acumulaciones anuales en microficha. Los registros se ordenan alfabéticamente y la catalogación se realiza de acuerdo con las AACR2, sobre el formato UKMARC. No se clasifican y se indican las siglas de las bibliotecas en que se halla depositada la publicación.

En la sección de clasificación se indizan todas las monografías catalogadas en el departamento correspondiente y los primeros números de las publicaciones seriadas que se incluirán en la Bibliografía.

Los encabezamientos de materia se asignan de acuerdo con el sistema PRECIS, especialmente adaptado al tratamiento de los términos asignados. La clasificación decimal se basa en la D.C. de Dewey, 19.^a ed.

Cuenta con un equipo de 15 clasificadores y tres bibliotecarios más encargados de asignar la clasificación de la Library of Congress.

El método de trabajo consiste en indicar la clasificación sobre la hoja de formato, previamente cumplimentada en las Secciones de catalogación de monografías y de publicaciones seriadas. Como grandes instrumentos de referencia se utilizan los índices de encabezamientos de materias y decimales, actualizados mensualmente en microficha, lo que permite una gran agilidad de funcionamiento. El programa permite, además, que cuando una obra, idéntica o similar, ha sido previamente clasificada, sólo se indique el número de control de clasificación en el formato, encargándose el ordenador, automáticamente, de disponer los encabezamientos y los números decimales. Se estima que el 60 por 100 de las obras no necesitan ser clasificadas de nuevo, lo que evita gran cantidad de errores y agiliza el proceso.

Una vez por semana, los formatos con la catalogación y clasificación pasan a grabación, obteniéndose los registros en cinta para los distintos servicios bibliográficos.

b) *BLAISE*

El sistema automatizado de la B.L., revisado y actualizado en 1982, proporciona tres grandes servicios: catalogación, consulta de las bases de datos y recuperación de información.

Las bases de datos de que dispone, son las siguientes:

- *UKMARC*: formada por todos los registros de libros y publicaciones seriadas aparecidas en la BNB desde 1950 hasta la fecha.
- *L.C.MARC*: proporciona los registros bibliográficos de los libros catalogados por la Library of Congress desde 1968 hasta la fecha.
- *AUMARC*: en esta base de datos se contienen los registros de non-book material, desde 1960.
- *British Education Index*: proporciona información sobre todos los aspectos de la educación. Contiene los registros bibliográficos de artículos de unas 300 revistas publicadas en lengua inglesa, tanto en el Reino Unido como en el extranjero. La información almacenada abarca desde 1976 hasta la fecha.
- *Conference Proceeding Index*: este índice de actas de Congresos se realiza en la B.L. Lending Division. Proporciona información de las publicaciones de Congresos y Conferencias desde 1964, así como una selección de los principales Congresos desde principios del presente siglo.
- *ESTC* (Eighteenth Century Short Title Catalogue): almacena una breve descripción sobre tipo de materiales impresos en el siglo XVIII, tanto en Gran Bretaña como en las colonias.

Todas estas bases de datos producidas por la B.L. y almacenadas en un ordenador en Harlow, pueden consultarse on-line.

Además dispone de la posibilidad de conexión directa con las bases de datos de la Biblioteca Nacional de Medicina de Washington.

La *recuperación de información* por parte de los usuarios se puede realizar de las siguientes formas:

- Conexión de una terminal al BLAISE, lo que permite utilizar on-line todas las bases de datos descritas.
- Suscripción al servicio de búsquedas, sin disponer de terminal. Se hace la petición por correo de las materias que interesan al usuario, quien recibe regularmente información impresa sobre las materias solicitadas.

El *servicio de catalogación* de la B.L. es utilizado en la actualidad por unas 100 bibliotecas o cooperativas bibliotecarias (públicas, académicas y especiales) del Reino Unido.

Este sistema denominado LOCAS es muy flexible, pues permite la participación de bibliotecas automatizadas y de las que trabajan de forma manual.

Cuando una biblioteca desea suscribirse a este sistema, se le asigna un analista que diseña el programa específico para el tipo de biblioteca de que se trate. El registro catalográfico contiene solamente los datos que interesan a la biblioteca, generalmente mucho más breve que el producido para la bibliografía.

Los catálogos, para las bibliotecas que no dispongan de ordenador, pueden producirse mensualmente con la posibilidad de elegir los siguientes sistemas de salida:

- Computer Output Microfilm (COM): la biblioteca recibe todos los meses la actualización mensual de su catálogo en microficha con la cantidad de copias solicitadas. Este servicio es el que se está imponiendo en la actualidad, por el ahorro que supone en cuanto a espacio y personal, dado que no necesita alfabetizar los registros.
- Papel: en forma de listado.
- Fichas de cartulina: la petición está decayendo de año en año en favor del sistema COM.

Las bibliotecas que disponen de ordenador, pueden conectarse directamente al BLAISE y compartir sus registros, mediante un programa adecuado.

La experiencia de la B.L. en la creación y mantenimiento de registros bibliográficos de forma automatizada garantiza la uniformidad y normalización de los registros de las bibliotecas participantes.

c) *Publicaciones periódicas de la División Bibliográfica*

- *British National Bibliography* (BNB), consta de los registros bibliográficos de las monografías, del primer número de las publicaciones seriadas y de las obras que se van a publicar (CIP), todas ellas sujetas a Depósito Legal. Los registros van ordenados de acuerdo con el sistema decimal y entremezclados los de monogra-

fías, publicaciones seriadas y CIP, que se distinguen por un asterisco y la abreviatura CIP.

Se publica cada semana con un índice de autores y títulos; la última semana de cada mes refunde los índices de autores y títulos e incluye un índice de materias. Se acumula tres veces al año (abril, agosto y diciembre) y se realiza el anuario en microficha, que suele aparecer en febrero.

Todos los registros pueden consultarse on-line y forman la base de datos UKMARC, antes mencionada.

- *Books in English*, proporciona información de todas las monografías en inglés ingresadas en la Reference Division. Se publica cada dos meses acumulado en microficha.
- *British Catalogue of Music*, se publica anualmente desde 1975. En un principio incluía sólo los registros de obras que ingresaban por Depósito Legal. Desde 1981 registra todas las publicaciones adquiridas por la Reference Division Music Library.
- *British Catalogue of Audiovisual Materials*: la primera edición se realizó en 1979, publicándose el primer suplemento en 1982 y el segundo en 1983.
- *British Education Index*, se publica trimestralmente desde 1976 y está compuesto por registros bibliográficos de artículos de revista y actas de conferencias relativas a educación.
- *Serials in the British Library*, constituye el catálogo colectivo de publicaciones seriadas. Se publica trimestralmente desde 1981 y se acumula en microficha todos los años.

Como conclusión puedo señalar que la gran cantidad de servicios prestados por esta División, a partir de la información que posee y con el personal que cuenta, sólo puede realizarse con una perfecta organización del sistema automatizado. El coste del tratamiento automático, que, lógicamente, es muy alto, se palia con la venta de todos sus productos y servicios a los usuarios.

1.2. *Reference Division (R.D.)*

La R.D. está integrada en la actualidad por los siguientes Departamentos:

- a) *Department of Printed Books*: posee la más amplia colección del Reino Unido que se acerca a los 10.000.000 de volúmenes. Para el tratamiento y servicio de sus fondos cuenta con una plantilla de unas 1.000 personas, de las que 350 son bibliotecarios. Dentro del Departamento existen las siguientes secciones especiales con sus propios catálogos y salas de lectura:
 - Map Library.
 - Music Library.

- Official Publications Library.
- Library Association Library.
- Newspaper Library.

- b) *Department of Manuscripts.*
- c) *Department of Oriental Manuscripts and Printed Books.*
- d) *India Office Library Records and IOLR Newspaper Library.*

Dada la amplitud y dispersión de servicios de la R.D. en Londres, mi visita se limitó al Department of Printed Books, alojado en el edificio del British Museum, en Bloomsbury, y a la Newspaper Library, en Colindale, al norte de Londres.

En el impresionante edificio del British Museum pude observar los graves problemas de espacio que padece este Departamento. Las salas de trabajo de las secciones visitadas están en muy malas condiciones y el personal muy apelotonado, lo que, evidentemente, redundará en la calidad del servicio.

Los depósitos son insuficientes y han tenido que habilitar otros locales en Londres para esta función, pero esto supone grandes retrasos en el servicio. Se piensa resolver este problema con la construcción, ya mencionada, del nuevo edificio.

Los puestos de las diversas salas de lectura (Panizzi, publicaciones oficiales, mapas, etc.) son suficientes para el número de usuarios que atiende.

La utilización de la R.D. está muy restringida, constituyendo una biblioteca de conservación y de consulta en última instancia. Los usuarios, mayores de 21 años, deben demostrar que no han podido solucionar sus necesidades de información en ninguna otra biblioteca para tener acceso a ella.

Dado que el sistema bibliotecario del Reino Unido (públicas, académicas y especiales) es bueno, la R.D. no padece ningún tipo de aglomeraciones.

El servicio es muy lento en la principal sala de lectura; tardan una hora en servir una publicación que esté almacenada en el propio edificio (esta demora era de dos horas hasta hace poco tiempo) y veinticuatro horas si la publicación interesada está en un depósito externo. Existen servicios de reserva anticipada para poder paliar este problema.

Según se me informó, las secciones especiales tardan unos dos años en poner sus adquisiciones al servicio público.

En la sala de lectura cuentan con los siguientes catálogos:

- el catálogo general encuadernado, cerrado en 1975;
- el catálogo en microficha (COM), realizado de acuerdo con el UK-MARC y las AACR2, y proporcionado por el sistema de catalogación automatizada BLAISE, brevemente descrito anteriormente.

Se puede acceder a la información por el encabezamiento principal y por materias. La actualización del catálogo es mensual.

- Varias terminales para conectar con las bases de datos incluidas en el BLAISE.

Las búsquedas en el ordenador y los servicios de reprografía no son gratuitos y las tarifas dependen del tiempo de ordenador utilizado y profundidad de la búsqueda solicitada o del número de páginas reproducido.

Hay un mostrador de información para ayudar a los usuarios en el manejo de los catálogos.

En la *Newspaper Library*, en Colindale, se alberga la mayor colección de publicaciones periódicas de la British Library. Contiene fundamentalmente diarios y semanarios, incluyendo los publicados en Londres desde 1801 en adelante y los de toda Inglaterra, Escocia e Irlanda, a partir de 1700, además de grandes colecciones de periódicos de países de la Commonwealth y de otras naciones extranjeras.

En la sede del British Museum se encuentra la colección Burney, formada por las publicaciones periódicas londinenses de 1603 a 1800. El Department of Oriental Manuscripts and Printed Books posee también una gran colección de publicaciones periódicas en lenguas orientales, y la India Office Library and Records conserva las publicaciones periódicas en lengua inglesa editadas en Asia del Sur. El resto de las publicaciones seriadas (de periodicidad más amplia) están en el British Museum de Bloomsbury.

Como se observa existe una gran dispersión, fruto de los problemas de espacio ya mencionados, que padece la B.L.

En la Newspaper Library están depositadas más de 600.000 volúmenes y 120.000 rollos de microfilm. Dispone de una sala de lectura con 66 puestos, donde se distribuyen 15 lectores de microfilm.

El funcionamiento de esta biblioteca es totalmente manual.

Las publicaciones inglesas ingresan por Depósito Legal y las extranjeras las adquieren mediante compra.

En los grandes talleres de planchado y microfilmación se trabaja continuamente reproduciendo los fondos más interesantes y/o en peor estado.

Tienen dos tipos de catálogos: uno ordenado geográficamente por países y ciudades, y el otro por orden alfabético de títulos.

1.1. *Bibliographic Services Division*

a) *Depósito Legal y proceso técnico*

Cuando se creó la B. L. en 1973, la Lending Division se formó por la fusión de dos bibliotecas ya existentes, la National Central Library

(NCL), con sede en Londres, y la National Lending Library for Science and Technology (NLLST), en Boston Spa, Yorkshire.

La NCL, fundada en 1916 como Central Library for Students, nombre que cambió en 1930 por el de NCL, se había desarrollado como un centro de coordinación, manteniendo un catálogo colectivo con registros de unas 400 bibliotecas y actuando de mediadora para suministrar obras en préstamo. Sólo en los últimos años de su existencia dispuso de suficientes recursos para comprar fondos, y llevó a cabo una política de adquisición de publicaciones gubernamentales y de libros en inglés en humanidades y ciencias sociales. Sus usuarios eran principalmente bibliotecas públicas y académicas.

La NLLST, inaugurada oficialmente en 1962, había aspirado siempre a proporcionar préstamo de su propio fondo y se había concentrado en crear unas colecciones de ciencia y tecnología. Atendía principalmente a bibliotecas industriales, gubernamentales y académicas.

La fusión de ambos centros significó el crear uno que atendiera el préstamo interbibliotecario y la disponibilidad de publicaciones en todas las materias. Dada la magnitud actual de sus fondos y el volumen de préstamos, no existe otro Centro en el mundo con las mismas características, y permite a las bibliotecas británicas una amplitud de servicio imposible de proporcionar con sus propios recursos.

b) *Edificio e instalaciones*

Al crearse la Lending Division se decidió que Boston Spa, sede de la antigua NLLST, era el lugar idóneo para su ubicación. En primer lugar, el hecho de estar en el centro geográfico de la isla, permitía una comunicación postal adecuada con todo el país y, en segundo término, dada su instalación en un espacio abierto, aportaba la posibilidad de ampliar en el futuro sus locales de acuerdo con las necesidades. Por ello, en 1973, se procedió al traslado de la NCL (fondos y personal) a Boston Spa.

Al crearse la NLLST, en 1961, había ocupado unos almacenes del tiempo de la guerra que habían sido designados para uso industrial. Estos edificios disponían de 14.000 m² de espacio disponible y permitían instalar 58 km. de estantería. La rápida expansión de la biblioteca indicó que para 1972 se habría llegado al límite de su capacidad, por lo que en 1966 se planificó la construcción de un nuevo edificio en dos fases. La primera fase se terminó en 1972 y la segunda un año más tarde, disponiéndose de 13.000 m² de espacio adicional y 60 km. más de estanterías.

Al trasladarse a Boston Spa, en 1973, la NCL, e ir aumentando progresivamente los servicios ofrecidos por la Lending Division, era obvio que se iba a necesitar más espacio. Se programó una tercera fase que se unió al nuevo edificio y dobló su capacidad. Esta última fase se terminó en 1980 y el edificio (denominado Urquhart, en recuerdo del primer director de la NLLST y, posteriormente, de la Lending Division) dispone en la actualidad de 33.000 m² y 130 km. de estanterías, existiendo la posibilidad de

ampliar sus instalaciones en el momento en que las necesidades lo requieran.

En la planificación del nuevo edificio, se intentó proporcionar una estructura hecha a la medida de los servicios que debía satisfacer y que no tenían mucho que ver con cualquier otro edificio bibliotecario, sino más bien con las operaciones de una organización industrial. Los factores que se tuvieron en cuenta fueron la necesidad de acceso rápido a un gran fondo almacenado, el manejo de los pedidos y de los libros teniendo en cuenta la rapidez y el volumen de movimiento, la necesidad de que el material fuera fácilmente transportado por un piso a otro, así como la flexibilidad de las áreas de proceso para adaptarse al desarrollo de la organización.

El edificio Urquhart, descrito brevemente, consta de:

- Planta baja, donde se recibe el correo (peticiones, devoluciones y material nuevo) y en el que están instalados los medios mecánicos que facilitan el transporte de pedidos, publicaciones, etc., entre las diferentes plantas. También alberga las secciones de adquisiciones y de reprografía.
- Primer piso, donde se encuentran las secciones de procesado de pedidos, así como de empaquetado y expedición de préstamos.
- Tres plantas más de depósito, cada una de las cuales se subdivide en dos por medio de un piso voladizo que permite la comunicación espacial en la zona central, logrando así seis pisos de estanterías. El vano central proporciona una mayor ventilación y evita al personal que trabaja en estas zonas la claustrofobia que suelen producir los depósitos cerrados.
- Dos torres anejas que albergan todos los servicios complementarios (calefacción, electricidad, etc.).

Cada uno de los pisos del depósito dispone de una amplia área central donde se instalan las fotocopiadoras y el personal que debe realizar las operaciones.

Las estanterías se diseñaron especialmente para este edificio y dispone de un gran «compactus» para almacenar el material microfilmado.

Un aspecto esencial en las instalaciones de este edificio son los sistemas mecánicos que permiten el manejo rápido y relativamente cómodo de los fondos, tanto a su entrada como a su salida, las líneas de empaquetado y expedición, que recuerdan a una gran oficina de correos, y el sistema de transmisión de pedidos desde las áreas de proceso a los depósitos.

c) *Selección y adquisición*

La política de adquisiciones de la L.D. se basa en poder proporcionar de su propio fondo la mayor parte de los préstamos y fotocopias, por ello la selección se basa en las demandas de sus usuarios.

La colección más importante es la de publicaciones seriadas. Adquieren todos los títulos significativos en todas las materias y donde quiera que se hayan publicado. Las fuentes de selección son las normales: catálogos de editores y distribuidores, bibliografías generales, nacionales, catálogos de bibliotecas, publicaciones de los servicios de abstracts e índices y, fundamentalmente, las peticiones recibidas de los usuarios.

El presupuesto anual de la L.D. ronda los 12.000.000 de libras, de las cuales unos 3.000.000 se destinan a adquisiciones, dedicándose dos tercios a publicaciones seriadas y el resto a monografías.

La selección de monografías se dirige a la adquisición de todos los títulos significativos en inglés. No compran obras de ficción, libros infantiles o juveniles, ni material efímero. Disponen también de un amplio fondo de obras científicas en ruso.

Se adquieren dos ejemplares de cada obra seleccionada y si es muy solicitada van aumentando el número de los mismos de acuerdo con las peticiones.

Los otros materiales de que dispone son partituras musicales que incorporó en 1974, informes, actas de conferencias y tesis, que conserva microfilmadas.

Una gran fuente de incremento son los donativos e intercambios. Se ha establecido una sección para seleccionar los materiales entregados por otras bibliotecas. Los fondos donados que no interesan a la L.D. son, a su vez, ofrecidos a otras bibliotecas del país o del extranjero.

d) *Catálogos e índices*

Cuando se creó la L.D. continuó el catálogo colectivo de libros (Union catalogue of Books) creado por la NCL. Esta recibía información de los fondos de unas 400 bibliotecas y se decidió reducir este número a 56, seleccionando las bibliotecas con fondos más amplios y representativos.

Hasta 1980 se mantuvo este catálogo de forma manual, pero la tendencia creciente de las bibliotecas a automatizar sus catálogos les llevó a realizar una serie de estudios para ponerlo al día y evitar tareas rutinarias y duplicaciones. La catalogación era muy simple y sólo se podía acceder a la información por el encabezamiento principal.

El grupo de trabajo creado para informar sobre el catálogo colectivo presentó en 1982 sus recomendaciones. La primera fue que la L.D. creara un catálogo automatizado de sus fondos de monografías disponible en COM y on-Line, y la segunda que se creara un catálogo colectivo de obras en lenguas extranjeras de las bibliotecas más importantes. Dado que la L.D. adquiere todas las publicaciones inglesas, con estas dos bases de datos se tendría acceso a todas las monografías disponibles del Reino Unido.

La L.D. aceptó estas propuestas adquiriendo el sistema GEAC y preparando el **software** necesario para empezar a catalogar en pantalla en

1984. Se introducen los datos imprescindibles de cada obra: autor, título, edición, lugar, editorial, año, ISBN y signatura (formada por los dígitos del año y un número currens). Cada catalogador dispone de cuatro minutos por libro.

Con este nuevo sistema se podrá acceder a la información por cualquier campo y evitará la intercalación manual en el catálogo colectivo.

Las publicaciones seriadas nuevas de la L.D. aparecen registradas en el catálogo colectivo que realiza la División Bibliográfica *Serials in the British Library*. Además de este catálogo la L.D. edita anualmente *Current Serials Received* que registra todos los títulos en curso recibidos, alcanzando actualmente 55.000 títulos.

En 1980, inició la publicación en microfichas de *Keyword Index to Serial Titles* (KIST). Este índice proporciona información sobre todos los títulos que posee la L.D., cerrados y en curso, a través de un índice rotatorio de las palabras significativas que aparecen en los títulos. Se acumula trimestralmente y se piensa ampliar añadiendo información de las publicaciones que posee la Reference Division.

Otros catálogos que merecen destacarse son el «Índice de actas de conferencias» y el «Catálogo colectivo de obras eslavas», así como el índice de traducciones, en el que registran todas las versiones al inglés de los fondos de la L.D.

e) *Colocación y control de los fondos*

Los fondos están divididos en cuatro grandes secuencias: monografías, publicaciones seriadas, partituras musicales, publicaciones oficiales y tesis en microfilm.

Las monografías y publicaciones que forman el fondo más amplio están divididas, actualmente, en dos grandes grupos, pre-1975 y post-1975.

Las publicaciones actuales (post-1975) se colocan, en el edificio principal, por orden alfabético de títulos, lo que proporciona un acceso rápido a las mismas.

Las publicaciones anteriores (pre-1975), de mucha menor consulta, están almacenadas en los antiguos edificios, ordenadas por signatura. Anualmente se retiran del edificio principal los fondos más antiguos y se llevan a los depósitos mencionados para dejar espacio a los fondos que se incorporarán a lo largo del año,

La consulta del catálogo sólo es necesaria para localizar las publicaciones anteriores a 1975; en los demás casos se accede directamente al título deseado, ya se trate de libros o publicaciones seriadas.

f) *Servicios*

La B.L. Lending Division está destinada a recopilar y facilitar publicaciones que complementen los recursos de otras bibliotecas. Esto se

consigue fundamentalmente mediante el préstamo y el envío de fotocopias de sus fondos. Todas sus actividades se dirigen a este fin.

El préstamo se realiza a instituciones bibliotecarias, tanto del Reino Unido como del extranjero. El número de pedidos que recibió de marzo de 1982 a marzo de 1983 fue de 2.668.000. El 87% de las peticiones pudo satisfacerse con fondos propios; un 8% con fondos de otras bibliotecas, y sólo el 5% de pedidos quedó sin respuesta. Del total de peticiones, unas 500.000 proceden del extranjero.

El servicio se basa en el sistema de pago previo ya utilizado por la NLLST. Los usuarios pueden enviar sus solicitudes por Correo, Telex, on-line a través del BLAISE, y otros servicios automatizados conectados al mismo, y teléfono (Urgent Action Service).

Cuando el personal recibe los pedidos, los envía por medios mecánicos a la zona de depósitos en que deben estar almacenadas las obras solicitadas. Las publicaciones posteriores a 1975 se localizan en la estantería al estar ordenadas alfabéticamente por el título. En el lugar de la obra prestada se deja un testigo con una copia del impreso de petición; la otra se envía junto con la obra o fotocopia de la misma a la biblioteca solicitante. Este es el único sistema de control que se sigue. Los testigos son de 5 colores, que van cambiando periódicamente, de manera que por el color se puede saber cuanto tiempo lleva una obra prestada. Cuando la solicitud afecta a una obra anterior a 1975 hay que mirar en los catálogos para buscar la signatura y posteriormente seguir el mismo procedimiento.

Se suelen enviar fotocopias, cuando se piden, o cuando el préstamo es de una publicación seriada, aunque ésto depende del número de páginas o del volumen de fotocopias pendientes de realizar en ese momento.

No es un sistema rígido sino que da prioridad a la rapidez en el servicio, adaptándose día a día a las necesidades. La mayor parte de los pedidos se sirven en 48 horas.

En un principio los envíos se realizaban únicamente por correo, pero debido, de una parte, a la lentitud del servicio y, de otra, al alto precio que alcanzaba, se ha sustituido en un 50% por el transporte en furgoneta, mediante conciertos con las diversas cooperativas bibliotecarias de ámbito regional existentes en el Reino Unido, como LASER, West Midlands, North West, Yorkshire, etc. Los envíos al extranjero se hacen exclusivamente por correo.

La recolocación de las obras devueltas supone un volumen extraordinario de trabajo, que se ha simplificado al incorporar en el lomo un símbolo del color del piso en el que debe estar almacenada la publicación.

La L.D. dispone de una sala de lectura abierta al público, con una amplia sección de referencia que cuenta con obras de consulta, bibliografías y las publicaciones más importantes de resúmenes e índices de artículos de revistas.

g) *Publicaciones*

La L.D. es editora y distribuidora de gran número de estudios sobre préstamo y disponibilidad de publicaciones. La instalación de la Oficina de la IFLA para la Disponibilidad Universal de Publicaciones (UAP) en Boston Spa, ha convertido a la L.D. en el foco de estudios e intercambios sobre sistemas de préstamo interbibliotecario. Las publicaciones periódicas que realiza son las siguientes:

- *Interlending & Document Supply*: The journal of the British Lirvrary Lending Division. Hasta 1983 se titulaba «Interlending Review». Es una publicación trimestral que incluye informes de investigación, bibliografía y obras recientes sobre préstamo, además de datos y noticias sobre la L.D.
- *Current serials received*, es una publicación anual en la que se registran todas las publicaciones seriadas en curso de recepción.
- *Keyword index to serial titles*, publicación acumulativa trimestral, que se presenta en microficha. El índice consiste en una lista alfabética de las palabras significativas de los títulos de todas las publicaciones seriadas que posee la L.D. y la Science Museum Library. Bajo cada palabra significativa se da la lista de todos los títulos en que aparece dicha palabra.
- *Index of conference proceeding received*. Es un índice mensual de las actas de conferencias que posee la B.L. Existen acumulaciones anuales y otras que cubren respectivamente, cinco años (1964-1973), diez años (1974-1978) y dieciocho años (1964-1981).
- **BRITISH REPORT, TRASLATION AND THESES**. Presenta toda la información sobre literatura gris que posee la L.D. Se trata de informes y traducciones producidas por organizaciones gubernamentales británicas, por industrias y universidades, además de las tesis doctorales presentadas en las universidades británicas desde 1970. Aparece cada mes y acumula los índices trimestralmente y al final del año.
- **RESEARCH IN BRITISH UNIVERSITIES, POLYTECHNICS AND COLLEGES**. Proporciona información sobre las investigaciones que se están llevando a cabo en el Reino Unido. Se publica anualmente, dividido en tres secciones: Physical Sciences, Biological Sciences y Social Sciences.

h) *Personal*

En la L.D. trabajan más de 700 personas, de las cuales 140 son profesionales cualificados, pero de este número sólo 30 son bibliotecarios. El resto del personal está incluido en distintas escalas, realizando tareas mecánicas o burocráticas. Las características de la L.D. son inusuales en un centro bibliotecario y la organización se sale de los esquemas estable-

cidos. La rapidez en el servicio y la simplificación de tareas dentro de la magnitud de su funcionamiento, son las características fundamentales.

A través de la Oficina de «Management and Consulting» de la B.L., que se ocupa de la organización del trabajo en las tres Divisiones, se está llevando a cabo un experimento en la política de personal para evitar la excesiva especialización y desmotivación del mismo. Se pretende que el personal vaya rotando por los diferentes servicios, procurando que siempre quede gente con experiencia en los mismos, para conseguir, por una parte, un estímulo en el trabajo y, por otra, que toda la plantilla conozca el funcionamiento de toda la organización, lo que redundará en un beneficio general para la L.D.

2. LAS BIBLIOTECAS PÚBLICAS DE LONDRES

Durante la segunda semana de mi estancia en Londres visité tres redes de bibliotecas públicas, todas ellas de ámbito urbano, y el LASER, organización que se ocupa de la cooperación e intercambio bibliotecario en la región de Londres y el condado del sureste.

La ciudad de Londres está dividida administrativamente en Boroughs o distritos; cada uno de ellos tiene su Ayuntamiento con una serie de competencias delegadas por el Ayuntamiento del Gran Londres, entre las que se cuentan las de educación y cultura. Cada Borough posee una red de bibliotecas públicas que atiende perfectamente las necesidades del distrito. La estructura es similar en todos ellos, contando con una biblioteca central y una serie de sucursales, y la variación en el número de éstas y en los presupuestos depende del número de habitantes de cada distrito. La relación entre las redes es muy estrecha; todos los meses se reúnen los chief-librarian de los distintos Boroughs para tratar problemas comunes y de cooperación, y todos ellos forman parte del LASER, lo que estrecha sus intercambios.

La impresión producida fue que las bibliotecas públicas están profundamente enraizadas en la sociedad, que, en general, ofrecen un buen servicio y la población las utiliza y considera al mismo nivel que los centros educativos.

Las bibliotecas visitadas están situadas en lugares estratégicos cerca de centros comerciales.

Las bibliotecas centrales ofrecen una gran colección de referencia, junto con terminales conectadas a bases de datos bibliográficos y de información local, nacional e internacional. Todas ellas tienen amplias colecciones dedicadas al préstamo, tanto de libros, como discos y cassettes e incluso obras de arte; las sucursales están dedicadas fundamentalmente a esta función.

Uno de los aspectos que me llamó la atención fue el libre acceso a los fondos, que es una tradición que data en Gran Bretaña de los años '20 y, tristemente, lo comparé con nuestras bibliotecas públicas provinciales,

en las que todavía no se ha podido alcanzar esta meta, dando, en muchos casos, la impresión de centros de conservación en lugar de difusores de cultura.

Todas las bibliotecas disponen de sección infantil, con puestos de lectura y préstamo, que alcanza desde libros con imágenes sin texto para los más pequeños hasta obras para jóvenes.

Otros usuarios especialmente atendidos en las bibliotecas públicas son las minorías étnicas y las personas con dificultad de visión o de lectura, para las que adquieren colecciones graduadas en dificultad y con grandes caracteres tipográficos. Ofrecen también servicios de préstamo a las bibliotecas escolares, de hospitales y prisiones, y la entrega de obras a domicilio para personas que no pueden salir de sus casas.

El funcionamiento de las redes visitadas es muy similar, presentando variaciones en cuanto al proceso técnico seguido y a la adaptación a las necesidades del distrito, según se trate de una zona del extrarradio, centro de Londres o zona de emigración y población joven, que puede sintetizar la forma de actuación de las bibliotecas públicas urbanas.

1.1. *Bexley London Borough Libraries & Museums Department*

La zona de Bexley está situada en el extrarradio de Londres, en un área que fue industrial y en la actualidad es residencial, dada la tendencia de los londinenses a vivir en las afueras.

La población del distrito es de unos 220.000 habitantes y está atendida por 14 bibliotecas. El presupuesto anual es de 2.000.000 de libras y el fondo de libros sobrepasa los 500.000 volúmenes. La plantilla que atiende estas bibliotecas es de 220 personas. En el último año el número de préstamos se ha elevado a 2.000.000, lo que da idea del rendimiento y el uso que consiguen de sus fondos.

Las oficinas generales de esta red están en Hall Place, una casa de campo del siglo XVI rodeada de unos magníficos jardines. En ella está instalada la central administrativa y técnica de la red, pero no cuenta con servicio al público.

En Hall Place se conserva también el archivo histórico del distrito y una amplia sala de exposiciones, y en los jardines se realizan, a partir de la primavera, gran cantidad de actos culturales.

Visité también la denominada *Central*, por ser donde está instalada la colección de referencia más amplia y tres sucursales, dedicadas fundamentalmente al préstamo. Las instalaciones visitadas son muy buenas, modernas y agradables y abarrotadas de público, pero no para estudiar sino para hacer consultas o llevarse obras en préstamo.

La *selección* de los fondos se realiza con el sistema de «libros a muestra». Todas las semanas el distribuidor lleva a Hall Place una colección de unas 200 obras no literarias y los encargados de las distintas sucursa-

les hacen la selección. La Central se reserva una pequeña cantidad para completar las colecciones en las materias que pueden tener algunas.

El proceso técnico se hace en Hall Place y se envían los libros, ya preparados, a las sucursales, donde sólo tienen que poner los tejuelos y colocarlos en las estanterías.

Hasta hace unos meses el *proceso* era manual; se catalogaban los libros y se enviaban éstos con sus fichas a las bibliotecas, quedándose una para el catálogo colectivo instalado en la central.

Actualmente estaban automatizando el proceso y el préstamo. El sistema elegido es el GEAC Computer System. Voy a describir brevemente este sistema pues me pareció de una gran utilidad.

El GEAC es un sistema canadiense ideado, en principio, para bibliotecas universitarias y especializadas. Ofrece *hardware* y *software* adecuado a cada caso. Dispone de tres paquetes de programas: adquisiciones, catalogación y préstamo. Cuatro redes de Londres y la Lending Division han comprado el paquete de préstamo, consiguiendo que les hicieran los cambios necesarios en los programas para poder utilizarlo también como servicio de catalogación.

La catalogación se hace directamente en pantalla y el formato dispone sólo de los datos esenciales, pudiendo recuperar la información por cualquier campo:

Classmark: n.º D.C. o Fiction

Author:

Title:

Publisher, pages:

ISBN

Number of code: código de barras.

Ninguna de las bibliotecas visitadas disponía de catálogo de materias. No está prevista la realización de un catálogo impreso, sino instalar terminales en cada biblioteca, de forma que el público pueda acceder desde cualquier sucursal al catálogo colectivo de toda la red. Las terminales estaban ya instaladas en dos bibliotecas y me sorprendió la soltura con que los usuarios, especialmente los jóvenes, las manejaban.

Además de los datos de las obras, se introducen los datos de los usuarios, a los que se entrega una tarjeta con el código de barras. El control del préstamo es rápido y efectivo; cada usuario lleva los libros, discos o cassettes que quiera al mostrador y mediante lectura óptica (light-pen) quedan introducidos los datos en el ordenador que automáticamente, lleva el control de préstamos de cada usuario, retrasos, estadísticas, etc.

La *colocación* de los fondos de libre acceso se hace de acuerdo con la D.C. de Dewey para las obras no literarias y por géneros en las literarias. En la sección infantil los libros están colocados por edades.

2.2. *London Borough of Camden Libraries & Department*

El Borough de Camden, es el centro de Londres, es el que dispone actualmente de mayor presupuesto y personal para atender sus bibliotecas. Visité únicamente la central de St. Pancras que, además de unas magníficas instalaciones bibliotecarias, dispone de un gran centro artístico: teatro, salas de exposiciones, etc.

Cubren el servicio del Borough tres grandes bibliotecas: St. Pancras, Swiss Cottage y Holborn, y 11 sucursales dedicadas al préstamo. Los servicios administrativos están en St. Pancras y el proceso técnico se reparte por materias entre las tres que, al mismo tiempo, disponen de amplias secciones de referencia.

La razón de que cuente con tres grandes bibliotecas (ocurre lo mismo en otros distritos), es que en 1975 hubo un reajuste de competencia entre los distintos Boroughs de Londres y algunas redes se encontraron con varias centrales que acoplaron, repartiendo por materias sus colecciones principales.

El presupuesto de que disponen es de 6.000.000 de libras al año (alrededor de 1.200.000.000 de pesetas) y la plantilla es de 500 personas, de las que 100 son bibliotecarios.

La catalogación la realizaban con la cooperativa de Birmingham que les suministraba mensualmente el catálogo colectivo actualizado en microficha. Estaban instalando en los días de mi visita el sistema GEAC con un funcionamiento similar al de Bexley.

Las condiciones del préstamo son las siguientes: los adultos pueden llevar seis libros y dos discos o cassettes durante un mes renovable personalmente, y los niños tres libros y un disco o cassette por el mismo período de tiempo. El control se realiza por el sistema automatizado GEAC.

Ofrecen también un servicio de préstamo de obras de arte: pinturas originales, grabados y esculturas por un período de tres meses. Todos estos servicios son gratuitos.

2.3. *Borough of Haringey*

Mi visita a la red del Borough de Haringey se limitó a la central *Wood Green* y a otra gran biblioteca de esta red, *Hornsey*. Las tareas administrativas están centralizadas en Wood Green y el proceso técnico repartido entre las dos. Los fondos especializados se reparten entre estas dos bibliotecas. El resto del distrito está cubierto con sucursales destinadas al préstamo.

El funcionamiento general es muy similar al descrito en las otras redes y sólo destacaré las características distintivas.

La Wood Green Library está recién construida y dispone de unas magníficas instalaciones. Además de ofrecer los servicios tradicionales: referencia, préstamo y sala infantil, dispone de una gran sala de lectura

para estudiantes en una zona apartada de la biblioteca y que no entorpece el funcionamiento de la misma como biblioteca pública. Esta sala me recordó a nuestras bibliotecas públicas, pero con una gran diferencia, mientras en las nuestras es prácticamente el único servicio que se ofrece y que impide el acceso del usuario a los servicios de biblioteca pública, en ésta era un complemento y un servicio más en un distrito obrero con gran cantidad de emigrantes y población joven.

El control del préstamo se lleva por un microordenador en Wood Green y de forma manual (sistema Brown) en las otras bibliotecas.

Los catálogos se realizan utilizando el servicio BLAISE-LOCAS de la División bibliográfica de la British Library. Todos los meses reciben la actualización en microficha del catálogo colectivo con el número de copias que solicitan.

Dedican gran atención a los servicios de biblioteca escolar, ofreciendo en préstamo libros, material, audiovisual y didáctico, como objetos científicos y de arte.

2.4. *LASER (London and South Eastern Library Region)*

El LASER es una organización regional destinada a la cooperación bibliotecaria y al intercambio de fondos entre las bibliotecas de la zona de Londres y los condados del sureste.

Mantiene un catálogo colectivo regional automatizado y ofrece un servicio de catalogación y de préstamo interbibliotecario a sus asociados. Las distintas instituciones bibliotecarias pueden estar conectadas on-line o recibir el catálogo colectivo en microfichas. En realidad funciona como intermediario entre todas ellas y con la B.L. Lending Division u otras cooperativas regionales para atender los préstamos de sus miembros.

El suministro de obras se realiza por medio de una flota de 15 furgonetas y tiene un contrato con la B.L. Lending Division para realizar diariamente el transporte de obras desde Boston Spa a su región, lo que ha supuesto un abaratamiento de los costes y rapidez en los préstamos.

Ofrece un servicio de información local y nacional on-line a través del sistema PRESTEL que pude ver instalado en todas las centrales de bibliotecas públicas que visité.

En 1980, creó un nuevo servicio: Cooperative of India Language Laser Library Authorities (CILLA), que proporciona información, mediante libros a muestra y catalogación por expertos, de obras en cinco lenguas indias (Bengalí, Gujarati, Hindi, Panjabi, Urdu). Este servicio es muy utilizado por las bibliotecas públicas que cuentan con fondos destinados a las minorías étnicas correspondientes a estas lenguas.

El número de peticiones de préstamo atendidas en el último año fue de 220.688, satisfaciendo el 92 % de los pedidos, un 61 % con fondos de

bibliotecas miembros de LASER, el 29% a través de la Lending Division y el 10% restante por medio de otras bibliotecas.

La financiación de la organización corre a cargo de las suscripciones de sus socios y dispone de un presupuesto de 1.500.000 de libras anuales, con una plantilla de 18 personas.

En el seno del LASER se están llevando a cabo investigaciones para adaptar las nuevas tecnologías a la comunicación interbibliotecaria y ofrece cursos y seminarios sobre las mismas a sus miembros.

MAGDALENA VINENT GENER